WIKIPÉDIA

Tatar

Le **tatar** (tatar : татар теле, translittération ; *tatar : татарча*) est une langue appartenant au groupe des langues turques de la famille des langues altaïques parlée principalement en Russie, notamment au Tatarstan (ou *République du Tatarstan*), où elle est langue officielle.

tatar

татар теле

Pays	Europe de l'Est, Sibérie, Turkestan, Russie, Ukraine, autres États de l'ancienne URSS, Turquie, Finlande, Roumanie, Chine
Nombre de locuteurs	5,4 millions[1]
Typologie	SOV agglutinante

Classification par famille

- langues altaïques (famille controversée)
  - langues turques
    - langues kiptchak
      - groupe kiptchak septentrional (Volga-Oural)
        - **tatar**

Statut officiel

Langue officielle	Tatarstan

Codes de langue

ISO 639-1	`tt`
ISO 639-2	`tat`
ISO 639-3	`tat (http://www-01.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=tat)`
IETF	`tt`

Échantillon

Article premier de la Déclaration universelle des droits de l'homme (http://www.ohchr.org/EN/UDHR/Pages/Language.aspx?LangID=ttr) (voir le texte en français (https://www.un.org/fr/universal-declaration-human-rights/index.html))

- Барлык кешеләр дә азат һәм үз абруйлары һәм хокуклары ягыннан тиң булып туалар. Аларга акыл һәм вөҗдан бирелгән һәм бер-берсенә

Sommaire

Extension géographique

Écriture

Alphabet tatar moderne

Tableau comparatif

Bibliographie

Références

Liens externes

Voir aussi

Articles connexes

Extension géographique

Signalisation bilingue (tatar et russe) dans le métro de Kazan

Il est parlé en Europe de l'Est et en Asie centrale.

Ses locuteurs sont appelés Tatars de la Volga ou Tatars de Kazan, bien que depuis la prise de Kazan par Ivan le Terrible, ils se soient largement dispersés dans l'Empire russe, notamment dans les steppes du sud de l'Oural, en Sibérie, au Turkestan, et quelque peu aux pays baltes.

Cette langue comporte de nos jours plusieurs dialectes, en particulier le michar.

карата туганнарча мөнәсәбәттә
булырга тиешләр.

Aujourd'hui le tatar est, au même titre que le russe, la langue officielle de la république du Tatarstan, appartenant à la Fédération de Russie. Au recensement de 2010 en Russie, 4 280 718 personnes ont indiqué qu'elles parlaient tatar, dont 3 647 137 Tatars (ce qui représente 68,7 % des gens s'étant déclarés Tatars[2]) et 369 103 Bachkirs[3]. La plupart des locuteurs du tatar vivent au Tatarstan (1 965 208, soit 52,1 % de sa population), en Bachkirie (1 059 271, soit 26,7 % de sa population) et dans les régions voisines[4]. Il est aussi parlé en République de Crimée par 3,7 % de la population, en dehors du tatar de Crimée (recensement de 2014).

Écriture

Sous l'influence du Califat, la langue tatare a été d'abord transcrite par une adaptation de l'écriture arabe. En 1924, il a été décidé de le remplacer officiellement par le yañalif, alphabet latin proche de l'alphabet turc. En mai 1939, un décret à visée centralisatrice impose à son tour le passage à une écriture cyrillique de nos jours encore en vigueur, et dans laquelle se trouvent la grande majorité des sources, malgré certaines tentatives récentes[Lesquelles ?] de revenir à nouveau à une graphie latine renouvelée. Les lettres ajoutées à l'alphabet cyrillique russe pour transcrire le tatar se retrouvent souvent dans d'autres langues turques d'ex-URSS dont le kirghize, le turkmène, le kazakh, l'azéri et l'ouzbek, ces 3 dernières langues étant maintenant de nouveau écrites dans un alphabet latin modifié proche du turc.

Le tatar de Crimée s'écrit principalement avec l'alphabet latin (yanalif depuis 1928, moderne depuis 1990), historiquement il a été écrit avec l'alphabet arabe.

Alphabet tatar moderne

А а	Ә ә	Б б	В в	Г г	Д д	Е е	Ё ё
Ж ж	Җ җ	З з	И и	Й й	К к	Л л	М м
Н н	Ң ң	О о	Ө ө	П п	Р р	С с	Т т
У у	Ү ү	Ф ф	Х х	Һ һ	Ц ц	Ч ч	Ш ш
Щ щ	Ъ ъ	Ы ы	Ь ь	Э э	Ю ю	Я я	-

Tableau comparatif

Cyrillique			Arabica		Latin		
Cyrillique (Depuis 1939 -)	Le nom	Alphabet Ilminski (XIX в.)	Iske imlä (jusqu'en 1920)	Yaña imlä (1920—1927) Arabica (2012)	Yañalif (1927—1939)	Yañalif-2 (1999)	Latin (2012)
А а	а	А а	ا, آ	ئا	A a	A a	A a
Ә ә	ә	Ӓ ӓ	ا, ە	ئە	Ə ə	Ə ə	Ä ä
Б б	бы	Б б	ب	ب	B ʙ	B b	B b
В в	вы	В в	ۋ	ۋ	V v	V v	V v
—	вэ (у)	—	و	و	—	W w	W w
Г г	гэ	Г г	گ	گ	G g	G g	G g
—	гы	—	ع, غ	ع	Ƣ ƣ	Ğ ğ	Ğ ğ
Д д	ды	Д д	د	د	D d	D d	D d
Е е	е	Е е	ي	ی	E e (Je je)	E e (Ye ye)	E e, Ye ye
Ё ё	йо	Ё ё	يو	يوٓ	Jo jo	Yo yo	Yo yo

Ж ж	жы	Ж ж	ژ	ژ	Ƶ ƶ	J j	J j
Җ җ	җэ	Ж ж	ج	ج	Ç ç	C c	C c
З з	зы	З з	ز	ز	Z z	Z z	Z z
И и	и	И и	ي	ئ	I i	İ i	İ i
Й й	йы	Й й	ي	ي	J j	Y y	Y y
К к	кэ	К к	ک	ک	K k	K k	K k
—	кы	—	ق	ق	Q q	Q q	Q q
Л л	лы	Л л	ل	ل	L l	L l	L l
М м	мы	М м	م	م	M m	M m	M m
Н н	ны	Н н	ن	ن	N n	N n	N n
Ң ң	ңы	Ҥ ҥ	نک ڭ,	ڭ	Ɲ ƞ	Ɲ ƞ	Ñ ñ

О о	о	О о	و	ئۇ ِ	O o	O o	O o
Ө ө	ө	Ӧ ӧ	و	ئۇ	Ө ө	Ө ө	Ö ö
П п	пы	П п	پ	پ	P p	P p	P p
Р р	ры	Р р	ر	ر	R r	R r	R r
С с	сы	С с	س	س	S s	S s	S s
Т т	ты	Т т	ت	ت	T t	T t	T t
У у	у	У у	و	ئو ِ	U u	U u	U u
Ү ү	ү	Ӱ ӱ	و	ئو	Y y	Ü ü	Ü ü
Ф ф	фы	Ф ф	ف	ف	F f	F f	F f
Х х	хы	Х х	خ, ح	ح	X x	X x	X x
Һ һ	һэ	Х х	ه	ه	H h	H h	H h
Ц ц	цы	Ц ц	—		Ts ts	Ts ts	Ts ts

				تس			
Ч ч	чы	Ч ч	چ	چ	C c	Ç ç	Ç ç
Ш ш	шы	Ш ш	ش	ش	Ş ş	Ş ş	Ş ş
Щ щ	щы	Щ щ	—	شچ	Şc şc	Şç şç	Şç şç
Ъ ъ	ъ	Ъ ъ	ع	—	'	—	—
Ы ы	ы	Ы ы	ي	ىٖ	Ь ь	I ı	I ı
Ь ь	ь	Ь ь	—	—	—	'	—
Э э	э	Э э	ي	ىٔ	E e	E e	E e
Ю ю	ю	Ю ю	يو	يو	Ju Ju (Jy jy)	Yu yu (Yü yü)	Yu yu (Yü yü)
Я я	я	Я я	يا	يا	Ja Ja (Jə jə)	Ya ya (Yə yə)	Ya ya (Yä yä)

Bibliographie

- **(en)** Teresa Wigglesworth-Baker, *Language policy and Russian-titular bilingualism in post-soviet Tatarstan*, University of Sheffield, mai 2015 (lire en ligne (https://core.ac.uk/download/pdf/30268682.pdf))
- **(ru)** И.С. Кай, Руководство для обучения крымско-татарскому языку по новому алфавиту [*Guide d’apprentissage de la langue tatare de Crimée*], Симферополь, Крымгосиздат, 1928 (lire en ligne (http://escriptorium.univer.kharkov.ua/handle/1237075002/2954))

Références

1. **(en)** Fiche langue (http://www.ethnologue.com/language/tat)[tat]dans la base de données linguistique *Ethnologue*.
2. **(ru)** Service fédéral des statistiques russe, « Национальный состав населения » (http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/Documents/Vol4/pub-04-01.pdf) (consulté le 11 septembre 2013)
3. **(ru)** Service fédéral des statistiques russe, « Владение языками населением наиболее многочисленных национальностей » (http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/Documents/Vol4/pub-04-06.pdf) (consulté le 11 septembre 2013)
4. **(ru)** Service fédéral des statistiques russe, « Владение языками населением наиболее многочисленных национальностей по субъектам Российской Федерации » (http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/Documents/Vol4/pub-04-07.pdf) (consulté le 11 septembre 2013)

Liens externes

- Alem-i-Medeniye (http://medeniye.org/)

Voir aussi

Articles connexes

- Tatars, Tatars de Crimée, Tatars de Lituanie, Tatars de Sibérie **(en)**
- Tatarstan
- linguistique
  - liste de langues
    - langues par famille
      - langues altaïques
        - langues turques
          - langues kiptchak
  - tatar de Crimée
  - tatar de Sibérie **(en)**

Wikipédia en tatar.

Ce document provient de « https://fr.wikipedia.org/w/index.php?title=Tatar&oldid=171767618 ».

La dernière modification de cette page a été faite le 7 juin 2020 à 16:58.

Droit d'auteur : les textes sont disponibles sous licence Creative Commons attribution, partage dans les mêmes conditions ; d’autres conditions peuvent s’appliquer. Voyez les conditions d’utilisation pour plus de détails, ainsi que les crédits graphiques. En cas de réutilisation des textes de cette page, voyez comment citer les auteurs et mentionner la licence.

Wikipedia® est une marque déposée de la Wikimedia Foundation, Inc., organisation de bienfaisance régie par le paragraphe 501(c)(3) du code fiscal des États-Unis.